



**Конвенция о ликвидации  
всех форм дискриминации  
в отношении женщин**

Distr.: General  
22 June 2006

Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации дискриминации  
в отношении женщин**  
Тридцать пятая сессия

**Краткий отчет о 736-м заседании,**  
состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 26 мая 2006 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-жа Манало  
*затем:* г-жа Шёпп-Шиллинг (заместитель Председателя)

Содержание

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками  
в соответствии со статьей 18 Конвенции (*продолжение*)

*Шестой периодический доклад Румынии (продолжение)*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

06-36508 (R)



*Заседание открывается в 15 ч. 05 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)**

*Шестой периодический доклад Румынии (продолжение) (CEDAW/C/ROM/6, CEDAW/C/ROM/Q/6 и CEDAW/C/ROM/Q/6/Add.1)*

1. По приглашению Председателя члены делегации Румынии занимают места за столом Комитета.
2. **Председатель** предлагает членам Комитета вновь приступить к вопросам и замечаниям по статьям 10–14.

*Статьи 10–14 (продолжение)*

3. **Г-жа Тан**, ссылаясь на статью 14, спрашивает, какие виды деятельности осуществлялись в рамках кампаний по повышению упомянутого в докладе правового самосознания женщин, проживающих в сельской местности (CEDAW/C/ROM/6, с. 37 английского текста). В отношении специальных курсов обучения грамоте и дополнительных учебных занятий, которые упомянуты в ответах, касающихся тем и вопросов (CEDAW/C/ROM/Q/6/Add.1, пункт 16), она спрашивает, существуют ли возрастные ограничения для поступления на эти курсы и принимаются ли какие-либо специальные меры для направления одиноких матерей на эти курсы. Планы развития для сельских районов должны предусматривать решение проблем, связанных с высокими показателями неграмотности среди женщин старше 50 лет, проживающих в сельской местности, одиноких матерей и женщин из числа рома.

4. В отношении проекта под названием "Осуществление экономических прав женщин, проживающих в сельской местности", она спрашивает, будут ли задействованные в настоящее время экспериментальные предприятия использоваться во всех сельских районах. Она хотела бы знать, какое в процентном отношении количество женщин, проживающих в сельской местности, получили до настоящего времени выгоду от проекта и какое влияние он оказал на их жизнь. Оратор спрашивает, когда планируется завершить проект и какие запланированы дальнейшие меры для закрепления достигнутого прогресса. Она также хотела бы получить более подробную информацию о проекте "Женщины могут это сделать" и о его влиянии на жизнь проживающих в сельской местности женщин и их семьи.

5. В отношении кампании Министерства здравоохранения по предоставлению медицинских услуг и услуг в области планирования семьи для женщин, проживающих в сельской местности, оратор спрашивает, как проводилась эта кампания и какова была ее эффективность. Она просит представить статистические данные о количестве случаев нежелательной беременности и о количестве абортов. Она также просит представить сведения с разбивкой по полу относительно доли сельского населения (в процентах), которое воспользовалось противозачаточными средствами, бесплатно предоставляемыми для уязвимых групп. Отмечая, что в ряде городов были открыты специальные центры по охране здоровья женщин, оратор спрашивает, существуют ли такие центры в сельских районах и собирается ли правительство в случае их отсутствия устранить этот дисбаланс в ближайшем будущем.

6. В соответствии с теневым докладом доля населения Румынии, которое ничего не слышало о Национальном совете по борьбе с дискриминацией, составляет 60 процентов. Оратор хотела бы знать, насколько значительную часть этого населения составляют женщины и девушки, проживающие в сельской местности, и что делается для их информирования в отношении использования Совета в целях исправления этой ситуации. Она интересуется, предпринимались ли со стороны комиссий уездов по вопросам равных возможностей для мужчин и женщин попытки привлечения женщин и девушек, проживающих в сельской местности, к оценке применения законодательства о равных возможностях на местном уровне и при выработке рекомендаций для центральных властей.

7. Приветствуя обязательство государства-участника в отношении борьбы с торговлей людьми, оратор просит представить более подробную информацию о том, каким образом меры, изложенные в ответах на перечень тем и вопросов, применяются в сельских районах. И наконец, она хотела бы знать, распространяется ли деятельность Экспериментального центра по защите и оказанию помощи жертвам насилия в семье и Центра по вопросам информации и консультирования семьи на сельские общины и, если нет, какие меры правительство собирается принять в целях исправления этой ситуации.

8. **Г-жа Преотеаса** (Румыния) говорит, что все положения статьи 10 Конвенции включены в Конституцию, обеспечивая тем самым равный доступ к образованию для всех, независимо от пола. Поступление в высшие учебные заведения зависит от результатов учебы в школе, и девочки в целом добиваются в этом отношении больших успехов, чем мальчики. Совместное обучение девочек и мальчиков является нормой в Румынии.

9. Процент отсева из учебных заведений выше среди мальчиков, чем среди девочек, на всех уровнях системы образования, за исключением курсов профессионального обучения, где процент отсева девочек по-видимому более высокий. Среднее образование включает общее школьное образование, которое является обязательным, и профессиональное обучение, позволяющее получить специальную квалификацию. Информационная и коммуникационная технология в настоящее время является обязательным предметом в девярых и десятых классах, в то время как предпринимательство является обязательным предметом для изучения в десятом классе. Процент отсева в сельских районах выше, чем в городских районах. В целях улучшения качества образования в сельской местности за счет развития школьной инфраструктуры и повышения квалификации учителей была задействована национальная программа, финансируемая с помощью займов Всемирного банка.

10. Коэффициент неграмотности в целом составляет 3 процента, а среди женщин он немного выше. Программа "второго шанса" в области начального образования дает возможность не только пройти ускоренное обучение, но и позволяет обнаружить способности, не выявленные в школе. Программа приобрела большую популярность среди женщин, особенно среди женщин из числа рома, и недавно была адаптирована для системы среднего образования. Обучение по этой программе не требует возрастных ограничений.

11. Процент отсева из школ детей из числа рома выше среднего национального показателя. Однако для обучения представителей маргинализированных групп, включая детей из числа рома, была задействована специальная программа доступа к образованию, которая будет затем использоваться на территории всей страны. Она направлена на обеспечение доступа к дошкольному обучению для представителей маргинализированных групп и сокращение процента отсева из школ среди этих групп. Подготовленные посредники, многие из которых – женщины, используются в качестве связующего звена между школами и семьями с целью обеспечить поступление детей в школы, и первоначальные результаты являются весьма обнадеживающими. Предпринимаются также усилия по повышению качества знаний, получаемых детьми из числа рома.

12. Все национальные меньшинства имеют право на образование по мере возможности на своем родном языке. Однако существует только одна школа, где дети из числа рома могут изучать все предметы на языке рома. В большинстве школ не существует сегрегации в отношении детей из числа рома, так как все предметы, за исключением языка рома, изучаются на румынском языке. Однако географическая сегрегация действительно существует, так как в районах, населенных преимущественно рома, большинство учащихся составляют дети из числа рома. Кроме того, сегрегация существует в некоторых школах из-за глубоко укоренившегося отношения к народу рома и по причинам, связанным со здоровьем, занятостью и нищетой. Были приняты нормативные положения, запрещающие сегрегацию, и обеспечение равного доступа к качественному образованию для всех детей возложено на штат инспекторов.

13. Место Председателя занимает г-жа Шёпп-Шиллинг (заместитель Председателя).

14. **Г-жа Гросу** (Румыния) говорит, что в рамках Десятилетия интеграции народа рома (2005–2015 годы) основное внимание уделяется таким областям, как образование, жилье, занятость и здравоохранение, а также использованию возможностей средств массовой информации в целях борьбы со стереотипами и дискриминацией. И хотя план действий на Десятилетие окончательно еще не утвержден правительством, уже принимаются меры в целях повышения процента поступления девочек из числа рома в школы и создания специальных центров по оказанию помощи женщинам рома в решении стоящих перед ними конкретных проблем в области здравоохранения и социальной жизни. Большинство посредников по вопросам здравоохранения из числа рома – женщины. В соответствии с национальной стратегией по улучшению условий жизни рома из общего числа экспертов по проблемам рома 50 процентов составляют женщины. Женщины также составляют более половины персонала Национального агентства по проблемам рома.

15. **Г-н Верман** (Румыния), отвечая на вопрос о сегрегации матерей рома в больницах, говорит, что на востоке страны живут представители народа рома, исповедующие ислам. Вследствие этого женщины рома из этого района размещаются, как правило, с учетом их вероисповедания, в отдельных палатах. Однако в других районах страны сегрегация является неприемлемой, и Министерство здравоохранения следит за ситуацией и находится в постоянном контакте с неправительственными организациями народа рома и Национальным агентством по делам рома.

16. В отношении числа аборт и материнской смертности, он говорит, что их показатели действительно снижаются. В 2004 году было сделано около 135 000 абортов по сравнению с более чем 1 миллионом абортов в 90-х годах. Показатель материнской смертности составлял 24 на 1000 живорождений и предполагается, что в 2006 году он сократится до 17 на 1000 живорождений.

17. Министерство здравоохранения располагает комплексной структурой по вопросам охраны здоровья матери и ребенка. Оно разработало национальную программу, предусматривающую решение вопросов, касающихся женщин и детей. В 2006 году оно выделило для программы финансовые средства в размере 20 млн. евро. Одной из основных целей Министерства является улучшение показателей планирования семьи в сельских районах, с тем чтобы сократить число абортов. Одно из главных достижений программы состоит в том, что женщины начали пользоваться новыми методами контрацепции. В 2000 году начали применяться меры по обеспечению бесплатными противозачаточными средствами через семейных врачей. В настоящее время более 2500 семейных врачей предлагают бесплатные противозачаточные средства в сельских районах. В результате число абортов и покинутых матерями детей в родильных домах снизилось, а число женщин, пользующихся услугами планирования семьи, увеличилось.

18. Министерство также стремится содействовать укреплению охраны репродуктивного здоровья в средних школах. Совместно с Министерством образования оно разработало учебную программу охраны здоровья, которая включает конкретную главу по вопросам планирования семьи, болезней, передающихся половым путем, и сексуальной жизни.

19. Касаясь вопроса о центрах здравоохранения в сельских районах, занимающихся лечением рака груди, болезней, передающихся половым путем, и другими проблемами здравоохранения, оратор говорит, что учитывая нынешний уровень развития Румынии, семейные врачи могут работать лишь в немногих сельских районах. По этой причине Министерство здравоохранения разработало стратегию использования общинных медицинских сестер, которые прошли подготовку по предоставлению основных медицинских услуг и консультаций и выступают в качестве посредников между врачами и населением, проживающим в сельских районах, в частности неимущими людьми, которые не стоят на учете семейных врачей.

20. В отношении центров по вопросам защиты насилия в семье в сельских районах он говорит, что стратегия разработки таких центров все еще находится на начальных этапах. В настоящее время в каждом уезде имеется департамент по вопросам насилия в семье. В некоторых из этих уездов сейчас работают неправительственные организации или другие учреждения. Были также созданы соответствующие сети. Идея состоит в постепенном распространении полезной практики из уездных городов на более мелкие города и в конечном счете на сельские районы. Центры, расположенные в уездных городах, занимаются рассмотрением

случаев насилия в семье в сельских районах посредством сотрудничества с местными мэрами и сельской полицией.

21. **Г-н Буноайка** (Румыния), отвечая на вопрос о том, каким образом расследуются жалобы в отношении дискриминации и применяются санкции, говорит, что эта работа выполняется Национальным советом по борьбе с дискриминацией, который получает жалобы и проводит необходимые расследования. Обе стороны имеют право представить свои мнения либо в письменном виде, либо в ходе слушаний. Когда вся необходимая информация собрана, правление Совета решает вопрос о том, действительно ли имела место дискриминация, и в случае ее подтверждения может применить санкции. Совет приступил к работе только в 2003 году, и немногие румыны знают о его существовании. Однако он работает над повышением своего авторитета в румынском обществе.

22. **Г-жа Русу** (Румыния), отвечая на вопрос об участии женщин в рынке труда и разрыве в оплате труда между мужчинами и женщинами, говорит, что в 2005 году Национальное агентство по вопросам занятости организовало шесть ярмарок труда, одна из которых была предназначена для женщин. На этой ярмарке для женщин было выделено свыше 27 000 рабочих мест. Другие меры включали проведение кампаний по повышению осведомленности, в частности среди сельских женщин, специальные меры по повышению степени участия женщин в секторах, где они традиционно представлены недостаточно, и меры, направленные на трудоустройство особых групп, таких как пожилые женщины, женщины рома, женщины с ограниченной потерей трудоспособности и одинокие матери. В целях ликвидации разрыва в оплате труда между мужчинами и женщинами поощряется соблюдение принципа равных возможностей при повышении по службе путем обеспечения прозрачности процесса служебного продвижения.

23. **Г-жа Мота** (Румыния), отвечая на запрос о предоставлении сведений в отношении партнерских программ с неправительственными организациями, говорит, что этих данных в настоящее время нет.

24. Отвечая на вопрос, проводятся ли кампании в отношении сельских женщин, она говорит, что Национальное агентство по обеспечению равных возможностей для женщин и мужчин (АНЕС) организовало художественную выставку авторских работ сельских женщин как часть совместного проекта с Испанией. Кроме того, уездные комиссии по обеспечению равных возможностей для женщин и мужчин (ССЕО) учитывают проблемы сельских женщин и будут продолжать эту работу.

25. И наконец, оратор с удовлетворением сообщает, что в Румынии нет проблем с получением государственных субсидий, поскольку все граждане, включая население, проживающее в сельских районах, имеют равный доступ к таким субсидиям.

26. **Г-жа Дайриам** выражает обеспокоенность в связи с заявлением делегации о том, что девочки не проявляют стремления к профессиональному образованию, предпочитая ему общее образование.

27. Она говорит, что хотела бы получить более полную информацию о недавно принятом всеобъемлющем законе, реформирующем систему здравоохранения в целом, который упомянут во вступительном слове делегации, а также подробности в отношении характера женских болезней и мер, которые принимаются для их лечения.

28. **Г-жа Манало** выражает обеспокоенность в связи с ранее высказанным замечанием делегации о том, что супружеское изнасилование рассматривается как применение угроз и жестокого обращения по отношению к членам семьи. Супружеским изнасилованием в конкретном плане является ситуация, когда муж требует полового сношения со своей женой против ее воли, тем самым лишая ее как человека свободы выбора. Она очень надеется, что правительство Румынии пересмотрит свое определение супружеского изнасилования в соответствии с Уголовным кодексом.

29. **Г-жа Шимонович** говорит, что она хотела бы знать, почему количество случаев дискриминации по признаку пола является столь незначительным и каким образом женщины решают вопрос о том, обратиться ли

им к Омбудсмену или к Национальному совету по борьбе с дискриминацией. Она также была бы признательна, если бы государство, представившее доклад, сообщило о том, какое количество приютов существует для жертв насилия в семье и сколько приютов финансируется правительством. Она хотела бы знать, возможно ли получить охранный судебный приказ в Румынии и есть ли у делегации какие-либо статистические данные в отношении насилия в семье.

30. **Г-жа Симмс**, возвращаясь к вопросу о стереотипах и дискриминации, говорит, что хотя она удовлетворена результатами важной работы, осуществляемой Министерством образования, в частности в отношении предоставления образования народу рома, тем не менее она не уверена, что меры, принимаемые Национальным советом по борьбе с дискриминацией, и его протокол о предоставлении отчетов и расследовании жалоб являются достаточными, поскольку женщины из расовых меньшинств не имеют таких же возможностей доступа к образованию, какими пользуются женщины в целом. Здесь необходимы особые меры.

31. В соответствии с информацией, полученной от неправительственных организаций, имеются документально подтвержденные случаи полицейских рейдов в дома представителей рома, в частности ночью, и дурном обращении в отношении женщин и детей из числа рома. Она интересуется, известно ли делегации о таких случаях. Даже при наличии протокола женщины рома не имеют возможности противостоять силам безопасности. Вследствие этого она хотела бы знать, есть ли у правительства какие-либо особые пути решения вопросов о насилии в отношении женщин, принадлежащих к национальным меньшинствам, со стороны сил безопасности.

32. **Председатель**, выступая в личном качестве, спрашивает, проводятся ли занятия по информационной технологии в школах отдельно для мальчиков и девочек, поскольку исследования, проводимые в других странах, показывают, что девочки в возрасте от 12 до 16 лет с трудом приобретают навыки компьютерной грамотности, когда они учатся вместе с мальчиками.

33. Было бы интересно узнать, дают ли программы обучения в области репродуктивного здоровья в Румынии возможность девочкам отказаться от половых сношений. Это особенно важно ввиду того, что, как показывает изучение, доступность противозачаточных средств, по-видимому, делает девочек "доступными" в глазах мальчиков.

34. В отношении приютов для жертв насилия в семье она спрашивает, установлены ли общие временные рамки для создания сети приютов по всей стране, включая сельские районы. И наконец, государство-участник должно сообщить, планирует ли правительство провести оценку общественных секторов занятости с преобладанием женщин, с тем чтобы не допустить их недооценки в отношении оплаты труда.

35. **Г-жа Преотеаса** (Румыния), отвечая на вопрос о профессиональном образовании, говорит, что отсутствие стремления к профессиональному образованию проявляется не только среди девочек. Профессиональное образование обычно считается менее престижным, чем среднее школьное образование и связано с ранним вступлением выпускников в трудовую жизнь. Однако учащиеся, завершившие курс профессиональной подготовки, теперь могут по желанию дополнительно учиться в течение года для получения общего образования, повышая тем самым уровень своей квалификации. Они могут затем устроиться на работу или продолжать учебу на более высоком уровне. Правительство принимает меры к тому, чтобы молодые люди делали выбор в пользу профессиональных курсов. Выбор между профессиональным и общим образованием не влияет на перспективы получения работы, хотя девочки в средних школах учатся лучше и с этой точки зрения имеют больше возможности поступить в университет и найти более высокооплачиваемую работу. Раздельного обучения в области информационной и коммуникационной технологии (ИКТ) для мальчиков и девочек не существует.

36. **Г-н Пастраску** (Румыния) говорит, что супружеское изнасилование определяется уголовным правом как половой акт любого характера, совершаемый мужем путем навязывания своей воли его жене, пользуясь ее беззащитностью или игнорируя ее желание, и наказывается тюремным заключением на срок от 5 до 18 лет и лишением некоторых прав.

37. **Г-н Бунойка** (Румыния), ссылаясь на дискриминацию по признаку пола, говорит, что количество случаев, приводимых в докладе, является небольшим, поскольку оно основано на случаях, в отношении которых были применены наказания. Было расследовано большое количество жалоб, однако в отношении их либо не было применено никаких наказаний, либо дело было передано другому учреждению. Хотя и Национальный совет по борьбе с дискриминацией, и Омбудсмен компетентны проводить расследования и по мере необходимости применять наказания в отношении актов дискриминации, информация обо всех случаях предоставляется Национальному совету по борьбе с дискриминацией.

38. **Г-н Верман** (Румыния), касаясь вопроса о приютах для жертв насилия в семье, говорит, что цель состоит в том, чтобы создать хотя бы по одному приюту в каждом уезде. Предполагается, что сеть приютов будет создана на территории всей страны в течение пяти лет. Хотя каждый уезд должен в соответствии с законом иметь приют, ответственность за предоставление этой услуги лежит на местных властях. Анализ статистических данных в отношении насилия в семье показывает, что уровень такого вида насилия в Румынии соответствует международному среднему уровню и что женщины – жертвы насилия обращаются за помощью в первую очередь в полицию, неправительственные организации и в случаях крайней формы насилия – непосредственно в больницы.

39. **Г-жа Ратку** (Румыния), ссылаясь на случаи предполагаемого дурного обращения сотрудников полиции с женщинами рома, говорит, что женщины рома обычно протестуют с использованием физических и других средств против арестов, проводимых сотрудниками полиции, отказываясь признавать полномочия сотрудников полиции. Все эти случаи расследуются. Был разработан ряд программ по обучению сотрудников полиции методам разрешения таких ситуаций. В местных общинах проводились регулярные совещания и семинары с участием сотрудников полиции и представителей общин рома и местных властей в целях расширения диалога, определения проблем и их решения на этом уровне.

40. **Г-н Пастраску** (Румыния) говорит, что правительство приняло конкретные меры по обучению сотрудников полиции методам разрешения конфликтных ситуаций, в частности тех, в которых участвуют женщины. Что касается возможности трудоустройства в полицию, ограничения в отношении числа женщин, которым разрешено поступать в полицейские учебные заведения, больше не применяются.

41. **Г-жа Гросу** (Румыния) говорит, что в целях повышения уровня информированности в отношении культуры рома и улучшения отношений между полицией и общинами рома, разработаны программы развития общин. Поскольку проблемы возникают главным образом на местном уровне, правительство планирует провести подготовку сотрудников полиции на этом уровне в целях урегулирования конфликтов, в которых участвуют общины рома.

42. **Г-жа Мота** (Румыния) говорит, что процесс вступления в Европейский союз позволил устранить диспропорции при найме на работу, способствуя таким образом сокращению разрыва в оплате труда.

43. **Г-н Верман** (Румыния), отвечая на вопрос о новом законодательстве в области здравоохранения, говорит, что правительство переключает основное внимание, которое оно уделяло роли врачей узкого профиля и больниц, на врачей общего профиля по оказанию медицинской помощи, с тем чтобы укрепить профилактическую медицину путем передачи семейным врачам функции повышения осведомленности населения в вопросах охраны здоровья. В соответствии с планами правительства по разработке национальной сети услуг здравоохранения для всего населения Министерство здравоохранения увеличивает набор медицинских сестер в целях создания национальной сети, которая будет функционировать в бедных общинах и в тех общинах, где нет семейных врачей. Болезни, от которых страдают женщины в Румынии, те же, что распространены во всем мире, и лекарства для их лечения предоставляются бесплатно.

44. **Г-жа Ратку** (Румыния) говорит, что Министерство по делам администрации и внутренних дел, которое отвечает за обеспечение всех граждан соответствующими документами в целях обеспечения документами граждан рома, установило партнерские отношения с Министерством труда, социальной солидарности и по делам семьи, а также с национальной неправительственной организацией Romani-CRISS, которая содействует

обеспечению прав народа рома и предоставляет социальные услуги общине рома. Стратегическим подходом Romani-CRISS является работа на местном уровне при поддержке местных официальных лиц и проведение регистрации граждан рома, разъяснение им необходимости иметь соответствующие документы – обязательное требование, например, для заключения брака, – и оказание им помощи в подаче заявлений на документы. Проводимая среди народа рома общественная информационная кампания уже начала давать результаты.

45. **Г-жа Гросу** (Румыния) говорит, что программа, направленная на то, чтобы все граждане рома получили соответствующие удостоверения личности и документы гражданского состояния, начнет действовать этим летом.

46. **Г-н Верман** (Румыния) говорит, что парламент принял взвешенное решение ограничить определение насилия рамками насилия в семье, с тем чтобы решить неотложную задачу защиты женщины в семье. По мере урегулирования этой ситуации законодательные органы намерены принять более широкое определение насилия, которое будет охватывать другие формы, включенные в определение ВОЗ. Закон о борьбе с насилием в семье применяется в отношении физической или словесной агрессии против одного из членов семьи со стороны другого члена семьи, которая причиняет физическую боль или наносит материальный ущерб и нарушает права человека женщин. Он, в частности, регулирует отношения между партнерами в гражданском браке, а также между супругами в законном браке.

47. Национальное агентство по защите семьи планирует создать в 2006–2007 годах 10 подразделений, в которые будут направлены совершившие насилие в семье правонарушители, в целях их реабилитации и последующей реинтеграции в семью.

48. **Г-жа Бельмихуб-Зердани** отмечает, что румынский закон, устанавливающий минимальный возраст для брака 18 лет для мальчиков и 16 лет и даже меньше для девочек, нарушает Конвенцию. Правительство должно следовать ранее принятой рекомендации Комитета – привести в соответствие оба минимальных возрастных показателя.

49. **Г-н Пастраску** (Румыния) говорит, что новый рамочный законопроект, пересматривающий семейный кодекс, который вскоре будет принят, действительно устанавливает одинаковый правовой возраст для вступления в брак для мужчин и женщин.

50. **Г-жа Бокпе-Гнакаджа**, ссылаясь на статью 2, отмечает, что Чрезвычайный указ № 137/2000, общие положения которого изложены в докладе, направлен на сохранение уязвимых меньшинств и социальных категорий различного рода, а также на обеспечение равенства перед законом. Она спрашивает, хорошо ли население осведомлено об этом указе и включены ли его положения в программу подготовки судей; допускает ли он равный доступ к судопроизводству потерпевших, для которых языковой барьер или расходы могут оказаться препятствием, и могут ли сами судьи применять его от имени тяжущейся стороны, принадлежащей к национальному меньшинству.

51. **Г-н Буноайка** (Румыния) говорит, что Указ является частью правовой системы Румынии, и как правовая основа в отношении случаев дискриминации, несомненно, будет использоваться в качестве справочного документа любым судьей, занимающимся рассмотрением таких дел. В ходе правовых информационных кампаний, проводимых правительством, его положения широко освещались, и население осведомлено о своих правах в этом вопросе, а также о средствах судебной защиты, которые могут использоваться в соответствии с Указом. Равный доступ к правосудию, конечно, гарантируется не только этим Указом, но и Конституцией и другими основными законами. В отношении подготовки судей существует соглашение между Национальным советом по борьбе с дискриминацией и Национальным институтом для магистратов о включении в программы подготовки судей специальных курсов по антидискриминационному законодательству, а также курсов по международному и внутреннему законодательству в этой области.

52. **Г-н Пастраску** (Румыния) говорит, что положения, регулирующие проведение судебных заседаний, предусматривают, что в тех районах, где большинство жителей принадлежит к национальному меньшинству,



дела должны заслушиваться на языке этого меньшинства, и что во всех других районах национальные меньшинства должны быть обеспечены услугами переводчика. В процедурном кодексе также четко определены условия предоставления услуг адвоката на бесплатной основе.

53. **Г-жа Мота** (Румыния) благодарит Комитет за пристальное внимание, которое он уделяет контролю за соблюдением равенства в Румынии и вновь подтверждает приверженность ее правительства обеспечению равных прав. Ее агентство будет содействовать тому, чтобы все учреждения, работающие в этой области, сохраняли вопросы прав женщин в своих повестках дня.

54. **Председатель** обращает внимание делегации на общие рекомендации Комитета, и в частности на определение насилия, содержащееся в общей рекомендации № 19. Она также надеется, что в следующем докладе будет уделено внимание специальным проблемам престарелых и инвалидов с указанием дифференцированных данных по признаку пола и сельским/городским районам. Правительственные учреждения на всех уровнях в Румынии должны продолжать тщательное рассмотрение многочисленных, в том числе межотраслевых форм дискриминации в отношении женщин. Было проведено множество заслуживающих похвал правовых реформ и создан целый ряд новых важных учреждений. Полученные результаты должны быть интегрированы в устойчивую политическую среду, которая будет способствовать принятию обществом принципов гендерного равенства и прав женщин как отвечающих их собственным интересам.

*Заседание закрывается в 17 ч. 15 м.*